

KAYOBA



Item no. 008983



SV TVÅMANNATÄLT

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO TOMANNSTELT

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

PL NAMIOT DWUOSOBOWY

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN TWO-MAN TENT

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE ZWEIPERSONENZELT

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI KAHDEN HENGEN TELTTA

KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR TENTE POUR DEUX PERSONNES

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL TWEEPERSOONSTENT

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

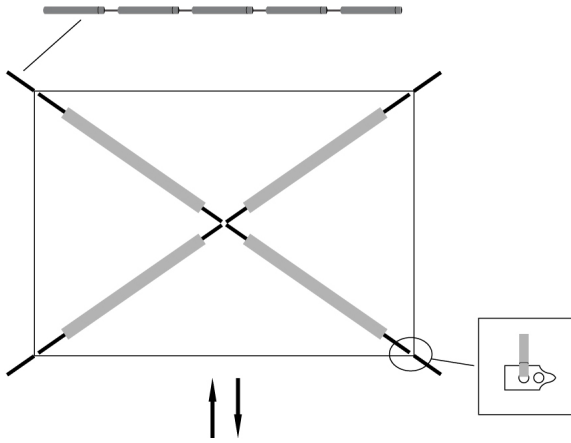
Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusien versio täältä: www.jula.com

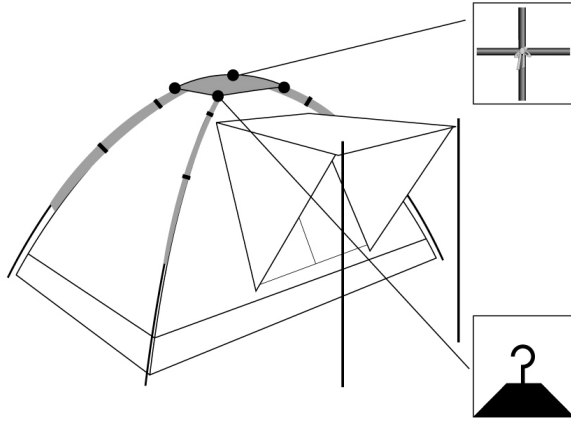
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

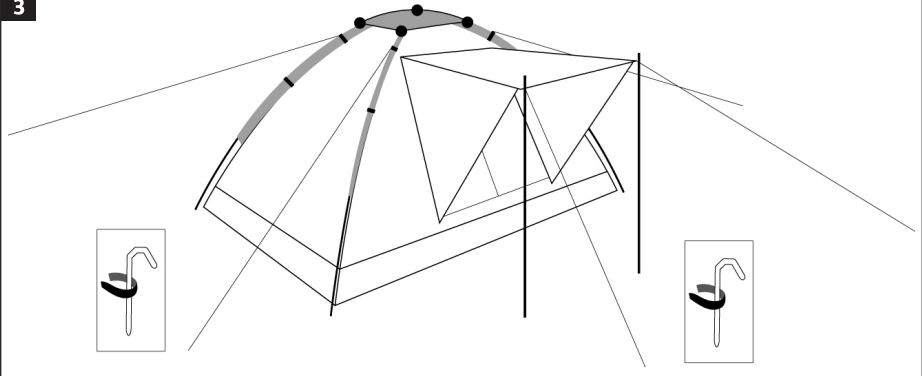
1



2



3



SÄKERHETSANVISNINGAR

Nedanstående säkerhetsåtgärder ska vidtas vid tältning.

- Använd inte ljus, tändstickor eller annan öppen låga i eller i närheten av tältet.
- Laga inte mat i tältet.
- Tänd eventuella lägereldar flera meter från tältet i vindriktningen och se till att elden släckts ordentligt innan tältplatsen lämnas och innan du går in i tältet.
- Var extremt försiktig vid användning av bränslefyllda lampor eller värmare i tältet. Använd om möjligt batteridrivna lyktor.
- Fyll inte på lampor, värmare eller kaminer i tältet.
- Stäng eller släck alla lyktor innan du somnar.
- Rök inte i tältet.
- Förvara inga brandfarliga vätskor i tältet.

SYMBOLER



Läs bruksanvisningen.

TEKNISKA DATA

Mått L 200 x B 140 x H 100 cm

Vikt 2,1 kg

BESKRIVNING

FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

Beskrivning	Antal
Tält	1
Tältstång av glasfiber	2
Tältstång av stål	2
Ventilationsduk	1
Tältpinnar	10
Tältsnören	6

MONTERING

1. Veckla ut tältet. För in de två glasfiberstängerna i kanalerna och placera stängernas ändar i hålen i tältets hörn.

BILD 1

2. Knyt fast glasfiberstängerna i tältets topp och kroka fast ventilationsduken.

BILD 2

3. Fäst tältet i marken med tältpinnar.

BILD 3

4. Spänn tältsnörena jämnt och fäst dem i marken med tältpinnar för att stabilisera tältet.
5. Vid behov kan tältdörren ställas upp med hjälp av stålstängerna.

NEDMONTERING

Nedmontering sker i omvänd ordning.

SIKKERHETSANVISNINGER

Sikkerhetsanvisninger nedenfor skal følges ved teltning.

- Ikke bruk lys, fyrstikker eller annen åpen ild i eller i nærheten av teltet.
- Ikke lag mat i teltet.
- Eventuell leirild bør tennes flere meter fra teltet i vindretningen, og pass på at ilden er ordentlig slukket før du forlater teltplassen eller går inn i teltet.
- Vær ekstremt forsiktig ved bruk av benselfylte lamper eller varmere i teltet. Bruk batteridrevne lyskilder dersom det er mulig.
- Ikke fyll på lamper, varmere eller ovner i teltet.
- Slå av eller slukk alle lykter før du sovner.
- Ikke røyk i teltet.
- Ikke oppbevar brannfarlige væsker i teltet.

SYMBOLER



Les bruksanvisningen.

TEKNISKE DATA

Mål	L 200 x B 140 x H 100 cm
Vekt	2,1 kg

BESKRIVELSE

INNHOOLD I EMBALLASJEN

Beskrivelse	Antall
Telt	1
Teltstang av glassfiber	2
Teltstang av stål	2
Ventilasjonsduk	1
Teltplugger	10
Teltbarduner	6

MONTERING

1. Vikle ut teltet. Før de to glassfiberstengene inn i kanalene og plasser stengenes ender i hullene i teltets hjørner.

BILDE 1

2. Knyt fast glassfiberstengene i teltets topp og hekt fast ventilasjonsduken.

BILDE 2

3. Fest teltet i bakken med teltplugger.

BILDE 3

4. Spenn bardunene jevnt og fest dem i bakken med teltplugger for å stabilisere teltet.
5. Ved behov kan teltdøren settes opp med stålstengene.

DEMONTERING

Demontering gjøres i omvendt rekkefølge.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Podczas obozowania pod namiotem należy zastosować poniższe środki ostrożności.

- W namiocie lub w jego pobliżu nie używaj świeczek, zapatek i innych otwartych źródeł ognia.
- Nie przygotowywaj jedzenia w namiocie.
- Ewentualne ogniska rozpalaj kilka metrów od namiotu zgodnie z kierunkiem wiatru. Przed opuszczeniem miejsca obozowania, a także przed wejściem do namiotu, upewnij się, że ogień został porządnie zgaszony.
- Zachowuj daleko idącą ostrożność, używając w namiocie lamp i ogrzewaczy na paliwo. Jeśli to możliwe, korzystaj z lamp zasilanych bateriami.
- Przebywając w namiocie, nie napełniaj lamp, ogrzewaczy ani piecyków.
- Przed zaśnięciem wyłącz lub zgaś wszystkie lampy.
- Nie pal w namiocie.
- Nie przechowuj w namiocie łatwopalnych cieczy.

SYMBOLE



Przeczytaj instrukcję obsługi.

DANE TECHNICZNE

Wymiary Dł. 200 x szer. 140 x wys. 100 cm

Masa 2,1 kg

OPIS

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Opis	Liczba
Namiot	1
Pałak namiotowy wykonany z włókna szklanego	2
Pałak namiotowy wykonany ze stali	2
Tkanina przepuszczająca powietrze	1
Śledzie mocujące	10
Linka	6

MONTAŻ

1. Rozłóż namiot. Włóż dwa pałaki z włókna szklanego do tuneli i wsuń ich końce do otworów u szczytu namiotu.

RYS. 1

2. Połącz pałaki u szczytu namiotu, a następnie zamocuj tkaninę przepuszczającą powietrze.

RYS. 2

3. Przymocuj namiot do ziemi, używając śledzi.

RYS. 3

4. Naciągnij równo linki i przymocuj je do ziemi, używając śledzi.
5. Jeśli jest taka potrzeba, można regulować szerokość wejścia do namiotu, używając stalowych śledzi.

DEMONTAŻ

Aby zdemontować namiot, należy wykonać przedstawione kroki w odwrotnej kolejności.

SAFETY INSTRUCTIONS

The following safety precautions must be implemented when camping.

- Do not use candles, matches or any other naked flames inside or in the vicinity of the tent.
- Do not cook food in the tent.
- Light any campfires several metres downwind of the tent, and make sure that the fire is properly extinguished before leaving the campsite, or before going into the tent.
- Take great care when using lamps or heaters filled with fuel in the tent. If possible, use battery-powered lights.
- Do not fill up lamps, heaters or stoves in the tent.
- Turn off, or extinguish, all lights before going to sleep.
- Do not smoke in the tent.
- Do not store any flammable liquids in the tent.

SYMBOLS

	Read the instructions.
--	------------------------

TECHNICAL DATA

Dimensions	L 200 x W 140 x H 100 cm
Weight	2.1 kg

DESCRIPTION

PACKAGE CONTENTS

Description	Quantity
Tent	1
Fibreglass tent poles	2
Steel tent poles	2
Ventilation sheet	1
Tent pegs	10
Tent strings	6

SETTING UP

1. Unfold the tent. Insert the two fibreglass poles in the sleeves and place the ends of the poles in the holes at the corners of the tent.

FIG. 1

2. Fasten the fibreglass poles at the top of the tent and hook the ventilation sheet in place.

FIG. 2

3. Secure the tent to the ground with tent pegs.

FIG. 3

4. Tighten the tent strings evenly and secure them to the ground using tent pins to stabilise the tent.
5. If necessary, the tent door can be held open using the steel poles.

TAKING DOWN

Take down in reverse order.

SICHERHEITSHINWEISE

Beim Zelten sind nachstehende Sicherheitsmaßnahmen zu berücksichtigen.

- Verwenden Sie keine Lampen, Streichhölzer oder andere offene Flammen im oder in der Nähe des Zeltes.
- Bereiten Sie kein Essen im Zelt zu.
- Lagerfeuer müssen in Windrichtung einige Meter vom Zelt entfernt entzündet werden. Das Feuer muss vor dem Verlassen des Zeltplatzes sowie beim Betreten des Zeltes sorgfältig gelöscht sein.
- Bei der Verwendung von Lampen, Heizungen usw., die mit Brennstoff betrieben werden, im Zelt äußerste Vorsicht walten lassen. Nach Möglichkeit nur batteriebetriebene Lampen verwenden.
- Lampen, Heizungen und Kamine nicht im Zelt befüllen.
- Vor dem Einschlafen alle Lampen usw. löschen.
- Rauchen Sie nicht im Zelt.
- Keine brennbaren Flüssigkeiten im Zelt lagern.

SYMBOLS

	Die Bedienungsanleitung lesen.
---	--------------------------------

TECHNISCHE DATEN

Maße	200 cm × 140 cm × 100 cm (L × B × H)
Gewicht	2,1 kg

BESCHREIBUNG

LIEFERUMFANG

Beschreibung	Anzahl
Zelt	1
Zeltstangen aus Glasfaser	2
Zeltstangen aus Stahl	2
Lüftungstuch	1
Heringe	10
Zeltschnüre	6

MONTAGE

1. Zelt auswickeln. Die beiden Glasfaserstangen in die Kanäle einführen. Die Enden der Stangen in die Löcher in den Ecken des Zeltes einsetzen.

ABB. 1

2. Die Glasfaserstangen oben im Zelt festbinden, das Lüftungstuch einhaken.

ABB. 2

3. Zelt mit Heringen am Boden verankern.

ABB. 3

4. Zur Stabilisierung des Zeltes die Abspannleinen gleichmäßig spannen und mit Heringen im Boden verankern.
5. Bei Bedarf kann die Zelttür mithilfe der Stahlstangen aufgestellt werden.

ABBAU

Der Abbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

TURVALLISUUSOHJEET

Leiriytyessä on noudatettava seuraavia turvatoimenpiteitä.

- Älä käytä kynttilöitä, tulitikkuja tai muuta avoliekkiä telassa tai sen lähellä.
- Älä laita ruokaa teltassa.
- Sytytä mahdollinen nuotio useiden metrien päähän teltasta tuulen suuntaan ja varmista, että tuli on sammutettu asianmukaisesti ennen leiripaikalta poistumista ja ennen telttaan menemistä.
- Ole erittäin varovainen, kun käytät teltassa polttoainelamppuja tai lämmittintä. Käytä mahdollisuuksien mukaan akkukäyttöisiä lyhtyjä.
- Älä tankkaa teltassa lampuja, lämmittimiä tai kamiinoita.
- Sammuta kaikki lyhdt ennen nukkumaanmenoa.
- Älä tupakoi teltassa.
- Älä säilytä syttyviä nesteitä teltassa.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
---	-----------------

TEKNISET TIEDOT

Mitat	P 200 x L 140 x K 100 cm
Paino	2,1 kg

KUVAUS

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

Kuvaus	Määrä
Teltta	1
Lasikuituinen telttatanko	2
Teräksinen telttatanko	2
Tuuletuskangas	1
Telttavaarnat	10
Telttanarut	6

ASENNUS

1. Avaa teltta. Työnnä kaksi lasikuitutankoa kanaviin ja aseta tankojen päät teltan kulmissa oleviin reikiin.

KUVA 1

2. Kiinnitä lasikuitutolpat teltan yläosaan ja kiinnitä tuuletusliina kiinni.

KUVA 2

3. Kiinnitä teltta maahan telttavaarnoilla.

KUVA 3

4. Kiristä teltan narut tasaisesti ja kiinnitä ne maahan telttavaarnoilla teltan vakauttamiseksi.
5. Tarvittaessa teltan ovea voidaan nostaa terästankojen avulla.

PURKAMINEN

Purkaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lors du camping, il convient d'adopter les mesures de sécurité suivantes.

- N'utilisez pas bougies, allumettes ou autre flamme vive dans la tente ou à proximité.
- Ne cuisinez pas dans la tente.
- Allumez tout feu de camp à plusieurs mètres de la tente, en tenant compte du sens du vent, et veillez à ce que le feu soit bien éteint avant de quitter le campement et d'entrer dans la tente.
- Une extrême vigilance est requise à l'utilisation dans la tente d'éclairages ou d'appareils de chauffage fonctionnant avec du combustible. Si possible, utilisez des éclairages à batterie/pile.
- Ne pas remplir en carburant des lampes, chauffages ou poêles dans la tente.
- Éteignez tout éclairage avant de dormir.
- Ne pas fumer dans la tente.
- Ne pas stocker de liquides inflammables dans la tente.

PICTOGRAMMES



Lisez le mode d'emploi.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions	L 200 x P 140 x H 100 cm
Poids	2,1 kg

DESCRIPTION

CONTENU DE L'EMBALLAGE

Description	Quantité
Tente	1
Piquet de tente en fibre de verre	2
Piquet de tente en acier	2
Toile de ventilation	1
Sardines	10
Cordon	6

MONTAGE

1. Déployez la tente. Glissez les deux piquets en fibre de verre dans les tubes et placez les extrémités des piquets dans les trous aux coins de la tente.

FIG. 1

2. Attachez les piquets en fibre de verre au sommet de la tente et accrochez la toile de ventilation.

FIG. 2

3. Ancrez la tente au sol à l'aide des sardines.

FIG. 3

4. Tendez les cordons de la tente de façon uniforme et ancrez-les au sol à l'aide de sardines pour stabiliser la tente.
5. Si nécessaire, la porte de la tente peut être relevée à l'aide des tiges en acier.

DÉMONTAGE

Pour le démontage, procédez dans l'ordre inverse.

VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

De onderstaande veiligheidsmaatregelen moeten worden getroffen bij het kamperen.

- Gebruik geen kaarsen, lucifers of open vuur in of in de buurt van de tent.
- Bereid geen maaltijden in de tent.
- Steek kampvuren enkele meters van de tent verwijderd met de windrichting mee aan en zorg ervoor dat het vuur volledig gedoofd is voordat u de kampeerplaats verlaat en voordat u de tent binnengaat.
- Wees bijzonder voorzichtig met het gebruik van met brandstof gevulde lampen of verwarmingselementen in de tent. Gebruik, indien mogelijk, lantaarns die op batterijen werken.
- Vul lampen, verwarmingselementen of kachels niet bij in de tent.
- Doe alle lantaarns uit voordat u gaat slapen.
- Rook niet in de tent.
- Bewaar geen ontvlambare vloeistoffen in de tent.

SYMBOLEN



Lees de gebruiksaanwijzing.

TECHNISCHE GEGEVENS

Afmetingen	L 200 x B 140 x H 100 cm
Gewicht	2,1 kg

BESCHRIJVING

INHOUD VAN DE VERPAKKING

BESCHRIJVING	Aantal
Tent	1
Tentstok van glasvezel	2
Tentstok van staal	2
Ventilatiedoek	1
Tentharingen	10
Scheerlijnen	6

MONTAGE

1. Vouw de tent uit. Steek de twee glasvezelstokken in de kanalen en plaats de uiteinden van de stokken in de gaten in de hoek van de tent.

AFB. 1

2. Bind de glasvezelstokken vast in de top van de tent en haak de ventilatiehoek vast.

AFB. 2

3. Bevestig de tent in de grond met tentharingen.

AFB. 3

4. Span de tentsnoeren gelijkmatig op en bevestig ze met tentharingen aan de grond zodat de tent stabiel staat.
5. Indien nodig, kan de deur van de tent opgesteld worden met behulp van stalen stokken.

DEMONTEREN

Het demonteren gebeurt in omgekeerde volgorde.

